

- κατεξ. bona, quae menti infixae et quasi inusta est, uti Arabes طبع sigillo imprimere adhibent, cf. ceterum Niti vs. 3. 15. rell.
53. Sententia cum vs. 18. convenit: amores esse colendos vel pietatem adeundam. In primo iuventutis epitheto सुन्दरं proponunt Cod. C. et Schol. अभिनवा नूतनाश्च अपूर्वा मदस्य लीलाः ताभिः सुन्दरं ita quidem in duobus vocabulis similibus grata apparet paronomasia, quam in fine versus captavit poeta; acquievimus tamen in लालसं ceterorum Codd., quod, cum antecedentibus coniunctum, titubantem, ut nobis videtur, puellae mollitiem, iisdem literis quaesitam, depingit. लालसं desiderans h. l. idem quod विलासिन् iocans, sive ut eadem radice latina expressimus, lascivians.
54. Queritur de γλυκοπίκρῳ in amore poeta, neque ulla explicatione eget sententia. Lectionem B. सर्वेषुपि सत्यं glossam esse, nemo non sentit.
55. Lemma praeponitur novum दुर्विरक्तप्रशंसा cuius sensus, ex sententiis quae sequuntur satis apparet: difficile esse amori resistere. विरक्त proprie alienus, haud curans est ac repudiens. Sphalmata in Ed. Sr. vel sine Codicum ope facile erant tollenda; nulla ceteroquin varietas apparet, nisi quod B. चटुल nitidus loco चपल proponit. कृतिनां agentium potiore sensu capiendum erat pro religiosi hominibus; lampas distinctionis sive sapientiae ut in Hebraeicis נֵר הַכֶּמֶח sexcenties metaphorice dicta est; verbum तड् ideo electum quod lucere simul et percutere (vs. 82.) significat, percutitur igitur sive exstinguitur fax आचलैः admotis nictibus; delevimus enim Anusvaram, nisi forte अचल ab अच् मavis derivare. चक्षुषा habent Codd. Anusvaro negligenter omisso, recte vero Srir. चक्षुषां, sed in metro haereo; positionem enim facit क्ष igitur Amphimacer exstat loco Dactyli in mensura certis suis pedibus definita. Scholia desunt, neque aliam vocem habeo substituendam.
56. Argumentum cum vs. 51. convenit: perstringit morum doctores quorum facundiae illudit amor, nec tamen ipsi mulieres relinquunt न तु त्यागं कुर्वन्ति supplet Schol. Membranae omnes conspirant in legendo संगत्यागं igitur संका Edit. Sr. sive शंका ut in fine corrigi iubet, auditus errorem puto. मुखर ironice dictum, Schol. बहुवक्त ॥ Zonam lapidibus pretiosis, h. l. rubinis exornant mulieres, clavam praesertim ac nodum, ग्रंथि. —
57. Ultima huius versus verba in Edit. sonant: स्वर्गस्यापि फलं तथा सत्सः quibus conspirant Codices, nisi quod अप्सरसः recte legunt; attamen contra metrum Aryâm peccant अपि फलं, quae vocabula sine dubio delenda, a glossatore textui intrusa. Ceterum virgines coelestes Indri coeli fructus appellari, cuius notum est ex Indralok. 4, 13.
58. Sententia apud omnes mire conspirat; scholia vero desiderantur. दलन quam vocem Careyus (in Lex. Bengalico) praebet, est contritio, huic igitur adstruximus भुवि ut sit: in terra conculcare. Simile quid Mrichh. p. 39. legitur: feras vi capi, Amorem autem corde.
59. Distichon in re Orientalium erotica pulcherrimum e Bhartrihare sibi sumpsere Hitopadesae Editiones Sriramapurensis et Londinensis, omittunt autem Codd. quos Lassenius